

## BABYOR NI ZEFANIAH

### *Murung'agen e Re Ke Babyor Ney*

I Zefaniah ni profet e i machib u lan gonap'an ragag e duw nga m'on ko fangiyal' ni Josiah ni Pilung e sulweg nga rogon e meybil nge pigpig ngak Somol, ko duw ni 621 u m'on ndawori yib Kristus. Zefaniah ni profet e ki yi'inyag, ni bod ni ki i rin' boch e profet, ni bay yib ba rran ni bayi gechnag Somol yu Judah ni bochan e meybil nge pigpig ni yad be tay ngak yugu boch e got. Ma ku erregon boch e nam ni ku ra gechig nagrad Got. Yugu aram rogon ni bay ni kirebnag yu Jerusalem, machane bay ni fulweg nga rogon bayay, ma girdi' ni bay ra pired riy e bayi sobut'an'rad ma yad mat'aw ngak Got.

### *Gathon e Re Ke Babyor Ney*

Rran rok Somol ni nge gechig 1:1—2:3

Gafgow ni aw ko pi'in yad bbuguli yoror yu Israel 2:4–15

Gafgow rok yu Jerusalem miyad sul ngak Somol 3:1–20

<sup>1</sup> Ba'aray e thin ni yog SOMOL ngak Zefaniah ni profet u nap'an ni Josiah ni fak Amon e Pilung nu Judah. (Zefaniah e yib rok fare pilung ni Hezekiah u daken Amariah, Gedaliah, nge Kushi.)

### *Yaran e Pufthin rok SOMOL*

<sup>2</sup> Me ga'ar SOMOL, “Bay gu thang mit gubin ban'en u fayleng, <sup>3</sup> girdi' ni gubin nge gamanman,

arche' nge nig. Bay gu bucheg wa'athan e pi'in kireb. Bay gu thang mit gubin e girdi' ni dariy be' nra par nib fos. I gag SOMOL e kugog e pi thin ney.

<sup>4</sup> “Bay gu gechignag e girdi' nu Jerusalem nge gubin e girdi' nu Judah. Bay gu thang mit e pi'in ke magey nma meybil ngak Baal u rom, ma fapi prist ni ur pigpiggad ngak, ni dar nanged Got, e dakriy be' ni yad ra yib ngan'. <sup>5</sup> Bay gu thang mit e en ma yan ngalang nga daken e chigiy ko naun ngi i tayfan e y'al, pul, nge pi t'uf. Ma ku bay gu thang mit e pi'in yad ma meybil ngog miyad ma micheg ni yad ba yul'yul' ngog, machane miyad cheal ngar pagedyad ngan yiblayrad u fithingan fare got ni Molek. <sup>6</sup> Bay gu thang mit e pi'in kar pi'ed keru'rad ngog nda kurir lekedgag, ni pi'in nda kurirbad ngog ara ra ninged e ayuw ngog ni nggu pow'iyrad.”

<sup>7</sup> Kari chugur fare rran ni bay par SOMOL nga tagil' e pufthin; ere mu th'abed gulungmed u p'ewchen. I SOMOL e ke fal'eg rogon ni nge maligach ko girdi' rok ma ke pining e pi to'ogor ni ngar giliw nighed yu Judah. <sup>8</sup> Be ga'ar SOMOL, “Rofen nem ni yaran e mli' girdi', e bay gu gechignag e pi tolang, nge pumo'on ni fak e pilung, nge pi'in urfolgad u yalen boch e nam. <sup>9</sup> Bay gu gechignag e pi'in yad ma meybil ni bod e pi'in dar nanged Got ma yad ma mororo' ma yad ma mathang pogofan ni fan e ngar sugyed e naun rok e masta rorad ko chugum nra feked u yargal.”

<sup>10</sup> Be ga'ar SOMOL, “Rofen nem e bay mu rung'aged laman e tolul nge mayor nib ga' laman ko fare Garog ni Nig fithingan u Jerusalem, ngu

lan fa gin'en ni kafin ni ngongliy u lan fare binaw. Ma bay mu rung'aged lungun e go'go' u lan bang ni kafin ni ubung ko fare binaw nge ba lingan e parde' u lan e yochi burey. <sup>11</sup> Gimed e pi'in gimed be par ko yungi n'en nib sobut' e but' riy ko fare binaw, mu tolul gad mi gimed yor, nnap'an ni gimed ra rung'ag lingan e ren'ey, ma aram e go' ke yim' fapi tasiyobay!

<sup>12</sup> “Ngiyal'nem e bay gu fek ba magal ngug magow u Jerusalem. Mu gu gechignag e pi'in ke pagan'rad ngorad ni yad be leamnag nikar thog naged e tin nge yag ngorad. Yad be ga'ar u lanin'rad, 'Demturug rogon ma SOMOL e dabi rin' ban'en.' <sup>13</sup> Urngin e tin ke fel'rogorad riy e bay ni fek u fithik' e yargal min thirif e pi naun rorad u but'. Dabkur pired bi'id ko pi naun ni yad be toy ara ra unumed e wayin ni bay yib u wom'ngin fa yungi woldug ni *grape* ni yad be yung.”

<sup>14</sup> Fare rran ni bayi par SOMOL nga tagil' e puffthin e be chugur nrib pey! Rofen nem e ri gafgow, ya mus ko pi salthaw ni th'abi fulu' ma yad ra tolul u fithik' e myor ni kemath e liyeb ngorad! <sup>15</sup> Rofen nem e yaran e damumuw, ma yaran e gafgow nge amith. Yaran e mogothgoth nge kireb, ma ku yaran e rumug nge lumor, reb e rran nrib limolang mab talmor, <sup>16</sup> re rran nem e ra sug nga lingan e yabul ko mael nge laman e pi salthaw ni be tolul ko ngiyal' ni yad be cham ko fapi binaw nge tafen e damit ni kan yororiy nrib tolang.

<sup>17</sup> Me ga'ar SOMOL, “Bay gu pag e gafgow nrib gel nge yib ngak e girdi', nga uranod ni bod

bmalmit ni be gay e kanawo', ya kar denen gad nib togopluw ngog. Ere chiney e bay ni pu'og racha'rad nga but' ni bod e ran, ma pi ldow rorad e bayi mel u but'."

<sup>18</sup> Rofen nem e rra dag SOMOL gelngin e damumu-w rok, ni mada' nga urngin e silber nge gol ro-rad e dabyag ni nge aywegrad. Ga'ngin e fayleng ni bayi mogothgoth nga nifiyen e damumu-w ni talyag rok. Ma bayi museg e yafos rok urngin e girdi' nu fayleng nrib tomgin.

## 2

### *Ba wenig ni ngan pi' keru'uy ko kireb*

<sup>1</sup> Gur fare nam ni damur tamra', mu sulweg lanin'um ngom <sup>2</sup> u m'on ni nge thoyem e nifeng ngam changeg ni bod e chabung ni un ko nifeng, u m'on ni nge yib e damumu-w rok SOMOL ni be yikyik nga dakenam, ngu m'on ko fare rran ni nge dag gelngin e damumu-w rok. <sup>3</sup> Mu sulod ngak SOMOL, gimed gubin girdi'en fare binaw nib sobut'an'med, ni gimed ma fol ko tin ni yog. Mu rin'ed e tin bmat'aw, mi gimed sobut' nagmed u p'eowchen SOMOL. Ma aram e sana gimed ra thay ko gechig ko fare rran ni nge dag SOMOL e damumu-w rok.

### *Bilig t'ay e gafgow ni nge tay e pi nam ni yad ba liyeg yu Israel*

<sup>4</sup> Dariy be' nra magey u lan fare binaw nu Gaza. Ma fare binaw nu Ashkelon e bay ni pag ndabki par be' riy. Girdi' nu Ashdod e bay ni tuluf rad nga wuru' fare binaw u ta'ab ngiyal'. Ma fare binaw nu Ekron e bay kun tuluf e girdi' riy. <sup>5</sup> Bilig t'ay e

gafgow e kam ted e girdi' nu Filistia, gimed e girdi' ni gimed ma par u dep'el'ay. Ya SOMOL e ke pag e gechig ni nge aw ngomed. Bayi thang owchamed, ni dabi magay be' nib fos. <sup>6</sup> Binaw romed u charen e day e bayi par ni yuchuwo' i pan me sug nag e chumol ko saf nge yochi naun ko pi tagafaliy e saf. <sup>7</sup> Girdi' nra magey u Judah nib fos e bay ra pired ko binaw romed. Bay ra chugliyed e saf rorad u rom ma yad be mol u lan e naun rok yu Ashkelon. Fare SOMOL ni Got rorad e bayi par rorad nge ayuwegrad nge fel' rogorad bayay.

<sup>8</sup> Be ga'ar SOMOL ni Gubin ma Rayag Rok, "Kug rung'ag ni be yog e girdi' nu Moab ngu Ammon e thin nib kireb ma yad be moning nag e girdi' rog. Yad be yog nib sororad ma bay ra koled u fithik' e yargal e binaw rok yu Judah. <sup>9</sup> Rogon ni gu be par ni Gag SOMOL ni gub fos ni Got rok yu Israel, e gu be micheg nu Moab ngu Ammon e ngan thirif u but' ni bod yu Sodom ngu Gomorrah. Bayi par nike sug nag e low ni go' sol ni dabki fel' bi'id, nike polo' i pan. Ma tin ni magay ko girdi' rog e bay ra giliw nignedrad ngar feked e binaw u pa'rad."

<sup>10</sup> Ireram rogon e girdi' nu Moab ngu Ammon ni bay ni gechig nagrad ko tolngan' rorad nge ferad taf nge fan e ur yab'iyed e girdi' rok SOMOL ni Gubin ma Rayag Rok. <sup>11</sup> Bayi k'aring SOMOL e marus ngorad. Bayi sobut'eg e pi got nu fayleng nge m'ayfarad, ma aram e gubin e nam ni bay ra meybilgad ngak, ko gin'en ni yad bay riy.

<sup>12</sup> SOMOL e ku bayi thang e pogofan rok piyu Ethiopia u fithik' e mael.

<sup>13</sup> I SOMOL e bayi maruwel nga gelngin nge

gathay yu Assyria. Ir e bayi tay fare binaw nu Nineveh ni dakriy be' riy nike mogothgoth, nike daken e ted ni dakriy e ran riy. <sup>14</sup> Bayi par e re gin'em nike mang yu ran' i saf nge garbaw, nge gabin mit e gamanman e yad be par riy. Arche' ni owl e bay ra pired ko pi naun nike mogothgoth ngu'ur mayngargad u langan e winda. Pi gap'luw e ku yad ra mayngar u langan e tawo'. Ma yungi ren ni cedar ko pi naun riy e bay ni fathiy ngan chuweg. <sup>15</sup> Irera' e n'en ni bayi buch ko fare binaw nrib tolngan' ma rib taf nga gelngin nib gel, ma be leamnag ni dakriy ban'en nra buch rok. Girdi' riy e yad be leamnag nre binaw rorad nem e ir e th'abi cheag u fayleng. Ere ayugumguyew ko gin bayi yan i aw ngay, ni bayi par ndakuriy be' riy me mang tagil' e toffan ko gamanman. Gubin e girdi' nra yib u charen me m'ing ban'en u yinrad ko morus.

### 3

#### *Denen rok yu Jerusalem nge bayul riy*

<sup>1</sup> Gafgow e nge tay yu Jerusalem, nib binaw nike sug ko kireb nge togopluw ni be gafgownag e girdi' riy. <sup>2</sup> Der ma motoyil ngak SOMOL ara fel' u wan' e fnow. Der ma pagan' ngak SOMOL ara ning e ayuw ngak. <sup>3</sup> Pi tolang riy e bod bogi layon ni be tolul; pi'in tapuf oloboch riy e yad bod e pi wolves ni kar uyngolngad, ni kari gel farad cholchol ni mada' nga balay i yil ma dab ra paged nge kadbul ngay. <sup>4</sup> Fapi profet e dariy ban'en nma m'ag rorad ni yad bogi sasalap; ma fapi prist e kar ta'ay niged e n'en nib thothup, ma yad ma dalib nag e motochiyel rok Got nge mang yad e fel'

ngorad. <sup>5</sup> Machane SOMOL e ka be par u lan fare binaw; n'en nib mat'aw e be rin' ya dariy e ngiyal' nma rin' ban'en nib kireb. Dariy reb e kadbul nde rin' e tin nib mat'aw ko girdi' rok. Ma girdi' u rom nde mat'aw e go' kireb e yad be rin' ni dariy e ngar tamra'gad.

<sup>6</sup> Be ga'ar SOMOL, "Kug thirif e pi nam ni polo' u but'; ma kug gathay e pi binaw rorad ke par e pi yoror nge pi tafen e damit riy ni dakriy woton u but'. Fapi binaw e dakriy be' riy; ma yupa' i kanawo' e dakriy be' ni be yan riy, ya dariy be' ni magach. <sup>7</sup> Ere gu leamnag ni aram e bay yib madgug u wan' e girdi' rog me m'ag u wan'rad e fanow rog, me siy ra paged talin e n'en ni kug fil ngorad. Machane de n'uw nap'an miyad ngongol nib gel e kireb riy ni bod kafram.

<sup>8</sup> Me ga'ar SOMOL, "Ere yug muson, muson nag fare rran ni bay gu sak'iy nggu togopluw ko pi nam. Kug turguy u wun'ug ni nggu kunuy e pi nam nga ta'bang ya aram e nggu pagrad ngar thamiyed gelngin e damumuw rog. Ga'ngin e fayleng nra mogothgoth ko damumuw rog ni be mo'oruf.

<sup>9</sup> "Ma aram e bay gu pingeg girdi'en e pi nam, ni kemus ni go' gag e bay ur meybilgad ngog ma dakriy yug reb e got ngabang ni yad ra meybil ngay. Yad gubin ni bay urfol gad rog. <sup>10</sup> Mus ko girdi' ni gu weregrad nga Ethiopia nib pa-log e bay ra feked e maligach rorad i yib ngog. <sup>11</sup> Gimed e girdi' rog, re ngiyal' i n'em e bayi dab kum tamra'gad ni um togopluwgad ngog. Bay gu chuweg e pi'in yad ba tolngan' nge pi'in yab ba fenuwan', ma gimed e dakriy e ngiyal' ni gimed

ra togopluw ngog u daken fare burey rog nib thothup. <sup>12</sup> Bay gu tay e pi'in nib sobut'an nge pi'in gafgow u rom, ni bay urbad ngog ni nggu aywegrad. <sup>13</sup> Girdi' nu Israel nra magay nib fos e dariy ba kireb ni yad ra rin' ngak be', ma dab roged ban'en nib ban, ma ku dab ra guyed rogon ni ngar sasalpiyed ban'en. Bay i fel' rograd miyad par ndariy ban'en nra buch rorad, ma dariy be' ni yad ra tamdag ngak."

*Ba tangin e felfelan'*

<sup>14</sup> Gimed e girdi' nu Israel, mu tanggad mi gimed garusnag e felfelan'!

Gimed yu Jerusalem, mu felfelan' gad u polo' i lanin'med!

<sup>15</sup> I SOMOL e ke taleg e gechig romed;

ir e ke chuweg e pi to'ogor romed ni gubin.

I SOMOL, ni fare pilung nu Israel e be par romed; ere dakuriy tapgin ni ngam rusgad e chiney.

<sup>16</sup> Arme nge taw ko fa ngiyal' ni bay ra ga'ar gad ngak yu Jerusalem,

"Binaw nu Zion, dab mu rus!

Dab mu pag pa'am nge ul nga but'!

<sup>17</sup> Fare SOMOL ni Got romed e be par romed; ni gelngin e be gel nagmed.

Bayi felfelan' SOMOL ngomed,

ma fithik' e t'ufeg rok e bayi pi' reb e yafos nib be'ech ngomed.

Bayi tang ma be felfelan' ngomed,

<sup>18</sup> ni bod feni felfelan' e girdi' u nap'an e madnom."

I SOMOL e be ga'ar,

"Kug museg e gafgow romed



nge tamra' romed ni kug chuweg.

19 Arme nge taw ko fa ngiyal'!

Ni bay gu gechignag e pi'in ur gafgow naged  
gimed;

Bay gu ayweg e pi'in nib mugutgut

mug fulweg e pi'in yad ba kalbus nga taferad.

Bay gu pingeg e tamra' rorad ko tayfan,

ma gubin e nam ni bay rogned e sorok ngorad.

20 Arme nge taw ko fa ngiyal'!

Ni bay gu fulweg fapi girdi' romed nra wear gad  
nga gubin e pi nam;

bay gu taymed nge gilbugwamed u ga'ngin e  
fayleng

mug fal'eg rogomed bayay.”

I SOMOL e keyog e pi thin ney.

**Bible Ni Thothup**  
**The Holy Bible in the Yapese language of the**  
**Federated States of Micronesia**

Copyright © 2007 Bible Society of Micronesia

Language: Yapese

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

    You include the above copyright and source information.

    You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

37b6628b-b71d-5df3-af33-fc1d4dd69788